

Journals

No. 77

Thursday, March 19, 1998

10:00 a.m.

Journaux

N^o 77

Le jeudi 19 mars 1998

10h00

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 361-0450 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545-361-45A;

— No. 361-0480 concerning nudity. — Sessional Paper No. 8545-361-7H;

— No. 361-0486 concerning the Canadian flag. — Sessional Paper No. 8545-361-15J;

— No. 361-0492 concerning euthanasia. — Sessional Paper No. 8545-361-20B;

— No. 361-0493 concerning housing policy. — Sessional Paper No. 8545-361-1B.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-35, An Act to amend the Special Import Measures Act and the Canadian International Trade Tribunal Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), Bill C-36, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 24, 1998, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n^o 361-0450 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n^o 8545-361-45A;

— n^o 361-0480 au sujet de la nudité. — Document parlementaire n^o 8545-361-7H;

— n^o 361-0486 au sujet du drapeau canadien. — Document parlementaire n^o 8545-361-15J;

— n^o 361-0492 au sujet de l'euthanasie. — Document parlementaire n^o 8545-361-20B;

— n^o 361-0493 au sujet des politiques du logement. — Document parlementaire n^o 8545-361-1B.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-35, Loi modifiant la Loi sur les mesures spéciales d'importation et la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), le projet de loi C-36, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 1998 déposé au Parlement le 24 février 1998, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 24, 1998”.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) for Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), Bill C-37, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to other Acts, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to other Acts”.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gilmour (Nanaimo—Alberni), seconded by Mr. Johnston (Wetaskiwin), Bill C-382, An Act to allow the electors of a province to express an opinion on who should be summoned to the Senate to represent the province, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Riis (Kamloops), one concerning the tax system (No. 361-0638), one concerning international trade (No. 361-0639) and one concerning the Canada Pension Plan (No. 361-0640);
- by Mr. Asselin (Charlevoix), one concerning the income tax deduction for volunteer firefighters (No. 361-0641);
- by Mr. Adams (Peterborough), one concerning nuclear weapons (No. 361-0642) and one concerning the situation in Middle East (No. 361-0643);
- by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning police and firefighters' death benefits (No. 361-0644);
- by Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), one concerning health care services (No. 361-0645);
- by Mr. Iftody (Provencher), five concerning parental rights (Nos. 361-0646 to 361-0650) and four concerning children's rights (Nos. 361-0651 to 361-0654);
- by Mr. Goldring (Edmonton East), one concerning radio and television programming (No. 361-0655).

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi portant exécution de certaines dispositions du budget de 1998 déposé au Parlement le 24 février 1998».

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), le projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence».

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gilmour (Nanaimo—Alberni), appuyé par M. Johnston (Wetaskiwin), le projet de loi C-382, Loi visant à permettre aux électeurs d'une province d'exprimer leur avis sur le choix des personnes qui devraient être mandées au Sénat pour représenter la province, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

- par M. Riis (Kamloops), une au sujet du système fiscal (n° 361-0638), une au sujet du commerce international (n° 361-0639) et une au sujet du Régime de pensions du Canada (n° 361-0640);
- par M. Asselin (Charlevoix), une au sujet de l'exonération de l'impôt sur le revenu pour pompiers volontaires (n° 361-0641);
- par M. Adams (Peterborough), une au sujet des armes nucléaires (n° 361-0642) et une au sujet de la situation au Moyen-Orient (n° 361-0643);
- par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers (n° 361-0644);
- par M. Guimond (Beauport — Montmorency — Orléans), une au sujet des services de la santé (n° 361-0645);
- par M. Iftody (Provencher), cinq au sujet des droits des parents (n^{os} 361-0646 à 361-0650) et quatre au sujet des droits des enfants (n^{os} 361-0651 à 361-0654);
- par M. Goldring (Edmonton-Est), une au sujet des émissions de radio et de télévision (n° 361-0655).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport of Bill C-15, An Act to amend the Canada Shipping Act and to make consequential amendments to other Acts.

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Collenette (Minister of Transport), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Transport.

The House resumed consideration of the motion of Ms. Cops (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Kilgour (Secretary of State (Latin America and Africa)), — That Bill C-29, An Act to establish the Canadian Parks Agency and to amend other Acts as a consequence, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs of Bill C-25, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts.

Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Eggleton (Minister of National Defence), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Eggleton (Minister of National Defence), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), — That Bill C-25, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports du projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada et d'autres lois en conséquence.

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Collenette (ministre des Transports), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Cops (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Kilgour (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)), — Que le projet de loi C-29, Loi portant création de l'Agence canadienne des parcs et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une deuxième fois et renvoyé Comité permanent du patrimoine canadien.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants du projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence.

M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), appuyé par M. Scott (solliciteur général du Canada), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants .

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), appuyé par M. Scott (solliciteur général du Canada), — Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants.

The debate continued.

TABLING OF DOCUMENTS

By unanimous consent, Ms. Bakopanos (Parliamentary Secretary to the Minister of Justice) laid upon the Table, — Report of the Firearms Smuggling Work Group entitled “The Illegal Movement of Firearms in Canada”, dated May 1995. — Sessional Paper No. 8530–361–18.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Eggleton (Minister of National Defence), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), — That Bill C–25, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs.

The debate continued.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the Members.

After two minutes, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Eggleton (Minister of National Defence), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), — That Bill C–25, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs.

The debate continued.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S–9, An Act respecting depository bills and depository notes and to amend the Financial Administration Act.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Ms. Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of giving to the members of the MacKenzie–Papineau Battalion and other Canadians who fought with Spanish Republican forces in the Spanish Civil War between 1936 and 1939, the status of veterans under the federal legislation and making them eligible for veterans pensions and benefits. (*Private Members' Business M–75*)

Le débat se poursuit.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Du consentement unanime, M^{me} Bakopanos (secrétaire parlementaire du ministre de la Justice) dépose sur le Bureau, — Rapport du Groupe de travail sur la contrebande des armes à feu intitulé «La circulation illégale des armes à feu au Canada», en date de mai 1995. — Document parlementaire n^o 8530–361–18.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), appuyé par M. Scott (solliciteur général du Canada), — Que le projet de loi C–25, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants.

Le débat se poursuit.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après 2 minutes, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), appuyé par M. Scott (solliciteur général du Canada), — Que le projet de loi C– 5, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants.

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet un message à la Chambre des communes pour l'informer qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S–9, Loi concernant les lettres de dépôt et les billets de dépôt et modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Riis (Kamloops), appuyé par M^{me} Vautour (Beauséjour — Petitcodiac), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait considérer l'opportunité d'accorder aux membres du bataillon MacKenzie–Papineau et aux autres Canadiens qui ont combattu aux côtés des forces républicaines pendant la guerre civile en Espagne, entre 1936 et 1939, la qualité d'anciens combattants en vertu de la loi fédérale, et de les rendre admissibles aux pensions et avantages des anciens combattants. (*Affaire émanant des députés M–75*)

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Collette (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plans for 1998 to 2002 and the Capital Budgets for 1998 of Canada Ports Corporation, Halifax Port Corporation, Montréal Port Corporation, Prince Rupert Port Corporation, Port of Québec Corporation, Saint John Port Corporation, St John's Port Corporation and Vancouver Port Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-361-805. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Collette (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan for 1998 to 2002 and of the Operating and Capital Budgets for 1998 of Marine Atlantic Inc., and the summaries of the Corporate Plans of its subsidiaries for 1998-2002, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-361-846. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services) — Summaries of the Corporate Plan for 1998 to 2002 and the Operating and Capital Budgets for 1998 of the Canada Mortgage and Housing Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-361-811. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts for the year 1997, pursuant to the Bank of Canada Act, R. S. 1985, c. B-2, sbs. 30(3). — Sessional Paper No. 8560-361-65. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:46 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, March 23, 1998, at 11:00 a.m., pursuant to Order made Tuesday, February 17, 1998, and Standing Order 24(1).

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Collette (ministre des Transports) — Sommaires des plans d'entreprise de 1998 à 2002 et des budgets d'investissements pour 1998 de la Société canadienne des ports, la Société du port d'Halifax, la Société du port de Montréal, la Société du port de Prince Rupert, la Société du port de Québec, la Société du port de Saint John, la Société du port de St John's et la Société du port de Vancouver, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-361-805. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Collette (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise de 1998 à 2002 et des budgets d'exploitation et d'immobilisations de 1998 de Marine Atlantique S.C.C., ainsi que les sommaires des plans d'entreprise de 1998-2002 de ses filiales, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-361-846. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux) — Sommaires du plan d'entreprise de 1998 à 2002 et des budgets de fonctionnement et des investissements de 1998 de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-361-811. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Gouverneur de la Banque du Canada ainsi qu'un relevé de comptes pour l'année 1997, conformément à la Loi sur la Banque du Canada, L. R. 1985, ch. B-2, par. 30(3). — Document parlementaire n° 8560-361-65. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h46, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 23 mars 1998, à 11h00, conformément à l'ordre adopté le mardi 17 février 1998 et à l'article 24(1) du Règlement.

